

# 致富期貨商品有限公司

## Chief Commodities Limited

Exchange Participant of HKFE 香港期貨交易所有限公司交易參與者  
SFC Licensed Corporation licensed to carry on RA 2 (Dealing in Futures Contracts)  
證監會核准從事第二類(期貨合約交易)受規管活動之持牌法團 CE#: AAZ607

帳戶號碼  
A/C No

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

### 客戶資料聲明 Client Information Statement

個人帳戶 Individual A/C     聯名帳戶 Joint A/C     電子交易服務 Electronic Trading Service

客戶須在本公司的僱員面前填妥及簽署本開戶表格，否則客戶請遵從以下其中一項程序：

- 客戶須送達本公司其在香港持牌銀行開立的帳戶所簽發的支票，該支票 1. 數額不得少於 HK\$10,000, 2. 須載有客戶在身份證明文件上所顯示之姓名，3. 抬頭人為“致富期貨商品有限公司”，4. 客戶支票的簽名須與開戶表格上之客戶簽署相符。客戶之帳戶須待支票清算後方可使用。
- 此開戶表格及客戶之身份證明文件的見證，須由其他持牌人或註冊人、本公司的聯繫人士、太平紳士或專業人士例如銀行分行經理、執業會計師、律師或公證人加以驗證。

**This Account Opening Form should be completed and signed by client in front of our employees. Otherwise, client should follow any one of the following procedures.**

- Client should deliver to our company a cheque issued by the client and drawn on client's account with a licensed bank in Hong Kong and the cheque 1. should be of amount not less than HK\$10,000. 2. should bear client's name as shown in this identity document. 3. should pay to "Chief Commodities Limited". 4. should be with the same signature(s) as shown on the Account Opening Form. Client's account will not be activated until the cheque is cleared.
- The signing of this Account Opening Form and sighting of related identity documents should be certified by any other licensed or registered person, an affiliate of our Company, a JP (Justice of Peace), or a professional person such as a branch manager of a bank, certified public accountant, lawyer or notary public.

### 客戶個人資料 Client's Personal Information

1. 戶口持有人 Account Holder

2. 戶口持有人 Account Holder

戶名 Client Name 先生 Mr./女士 Ms./太太 Mrs./小姐 Miss		戶名 Client Name 先生 Mr./女士 Ms./太太 Mrs./小姐 Miss	
英文 English	中文 Chinese	英文 English	中文 Chinese
香港身份證號碼/護照號碼 HKID/Passport No.		香港身份證號碼/護照號碼 HKID/Passport No.	
出生日期 Date of Birth                      年                      月                      日		出生日期 Date of Birth                      年                      月                      日	
住址 Home Address		住址 Home Address	
住宅電話 Home Phone No.	傳真號碼 Fax No.	住宅電話 Home Phone No.	傳真號碼 Fax No.
手提電話/傳呼 Mobile Phone/Pager No.		手提電話/傳呼 Mobile Phone/Pager No.	
電郵地址 E-mail Address		電郵地址 E-mail Address	
職業 Occupation	任職年期 Years with Employer	職業 Occupation	任職年期 Years with Employer
僱主名稱 Name of Employer		僱主名稱 Name of Employer	
工作地址 Business Address		工作地址 Business Address	
工作電話 Business Phone No.	傳真號碼 Fax No.	工作電話 Business Phone No.	傳真號碼 Fax No.
帳戶日結單送遞至 Daily Statements to be sent to:		<input type="checkbox"/> 家居地址 Home Address <input type="checkbox"/> 工作地址 Business Address <input type="checkbox"/> 電郵地址 Email Address <input type="checkbox"/> 以下地址 Address below	
*帳戶月結單送遞至 *Monthly Statements to be sent to:		<input type="checkbox"/> 家居地址 Home Address <input type="checkbox"/> 工作地址 Business Address <input type="checkbox"/> 電郵地址 Email Address <input type="checkbox"/> 以下地址 Address below	
聯絡地址 Correspondence Address : _____			
* 帳戶日結單與月結單的郵寄地址必須相同 Mailing address of the daily statement and monthly statement should be the same			
銀行戶口資料 Bank Account Record(只供入數之用 For Fund Deposit Only)			
銀行名稱 Bank Name: _____ 戶口號碼 Account No.: _____			
如屬聯名帳戶，支票付予 For Joint A/C, cheques to be issued to <input type="checkbox"/> 聯名 Joint Name <input type="checkbox"/> 第一戶口持有人 First A/C Holder <input type="checkbox"/> 第二戶口持有人 Second A/C Holder			

## 客戶投資經驗及目標 Client Investment Experience and Objectives

投資經驗 Investment Experience :	<input type="checkbox"/> 沒有 Nil <input type="checkbox"/> 少於 1 年 Less than a year <input type="checkbox"/> 1-5 年 years <input type="checkbox"/> 6-10 年 years <input type="checkbox"/> 10 年以上 More than 10 years
曾投資的產品 Experienced Products	<input type="checkbox"/> 證券 Stocks <input type="checkbox"/> 認股權證 Warrants <input type="checkbox"/> 期貨 Futures <input type="checkbox"/> 期權 Options <input type="checkbox"/> 高息票據 ELN <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
投資目標 Investment Objectives:	<input type="checkbox"/> 短線投資 Short Term <input type="checkbox"/> 中線投資 Medium Term <input type="checkbox"/> 長線投資 Long Term <input type="checkbox"/> 資本增值 Capital Appreciation <input type="checkbox"/> 股息回報 Dividend Yield <input type="checkbox"/> 對沖 Hedging <input type="checkbox"/> 投機賺取收入 Speculation <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____

## 客戶財政資料 Client Financial Information

收入來源 Source of Income :	<input type="checkbox"/> 沒有 Nil <input type="checkbox"/> 薪金 Salary <input type="checkbox"/> 佣金 Commission <input type="checkbox"/> 租金 Rent <input type="checkbox"/> 股息 Dividend <input type="checkbox"/> 利息 Interest <input type="checkbox"/> 業務溢利 Business Profit <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
每年收入 Annual Income	<input type="checkbox"/> Below HK\$250,000 以下 <input type="checkbox"/> HK\$250,000 - HK\$500,000 <input type="checkbox"/> HK\$500,001 - HK\$1,000,000 <input type="checkbox"/> Over HK\$1,000,000 以上
住屋 Residence	<input type="checkbox"/> 無按揭物業 Self-owned <input type="checkbox"/> 按揭物業 Mortgage <input type="checkbox"/> 租用物業 Rented <input type="checkbox"/> 公司宿舍 Company Quarters <input type="checkbox"/> 與家人同住 Living with Family
估計個人資產淨值 Estimated Net Asset Worth	<input type="checkbox"/> Below HK\$500,000 以下 <input type="checkbox"/> HK\$500,001 - HK\$1,000,000 <input type="checkbox"/> HK\$1,000,001 - HK\$3,000,000 <input type="checkbox"/> HK\$3,000,001 - HK\$5,000,000 <input type="checkbox"/> HK\$5,000,001 - HK\$10,000,000 <input type="checkbox"/> Over HK\$10,000,000 以上

## 客戶聲明 Declaration by Client

1. 你是否此戶口的最終權益擁有人? Are you the ultimate beneficial owner(s) in relation to the Account?  <input type="checkbox"/> 是 Yes  <input type="checkbox"/> 否 No · 戶口的最終權益擁有人是 Details of the ultimate beneficial owner(s) is/are  名稱 Name _____ 身份證/護照號碼 ID/Passport No. _____  地址 Address _____
2. 閣下是否在其他經紀行擁有戶口? Do you have accounts with other brokerage firms?  <input type="checkbox"/> 是 Yes, 經紀名稱 Broker Name _____ 戶口類別 A/C Type : <input type="checkbox"/> 現金 Cash <input type="checkbox"/> 保證金 Margin <input type="checkbox"/> 期貨 Futures <input type="checkbox"/> 網上交易帳戶 Internet <input type="checkbox"/> 否 No
3. 閣下與本公司職員是否有親屬關係? Do you have any relationship with any employee of our company?  <input type="checkbox"/> 是 Yes, 職員名稱 Name: _____ 關係 Relationship: _____ <input type="checkbox"/> 否 No
4. 閣下是否其他香港期貨交易所參與者之僱員或任何根據證券及期貨條例註冊之人士? Are you an employee of any participant of Hong Kong Futures Exchange or a registered person under the Securities and Futures Ordinance?  <input type="checkbox"/> 是 Yes, 參與者名稱 Participant Name: _____  職位 Position: _____ (中央編號 CE No.: _____)  是否已取所屬持牌法團之授權信? Have you obtained written approval from your accredited licenced corporation? <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No  <input type="checkbox"/> 否 No

## 客戶確認及簽署 Acknowledgement and Execution by Client

### 關於風險披露聲明的確認

致富期貨邀請客戶(在下面簽署的客戶)參閱客戶帳戶協議書內的風險披露聲明

- 客戶確認致富期貨以客戶選擇的語言(英文或中文) 提供了客戶帳戶協議書。
- 客戶進一步確認致富期貨已經邀請客戶閱讀風險披露聲明, 並提出問題及徵求獨立的意見(如客戶有此意願)。

### 關於交易所免責聲明的確認

客戶(在下面簽署的客戶)確認已經閱讀及完全明白交易所有關期貨期權交易之免責聲明。

### 關於提供準確資料的確認

客戶(在下面簽署的客戶)謹此聲明在客戶資料聲明所提供之資料全部為真實、完整及正確, 除非致富期貨接到更改有關本聲明內容之書面通知, 否則致富期貨有權完全依賴此等資料及聲明作一切用途。致富期貨或致富期貨之代理獲授權可隨時就核對本聲明內容事宜, 與任何人包括客戶之銀行、經紀或任何信用機構進行諮詢。

### Acknowledgement regarding Risk Disclosure Statement

CHIEF refers the Client, the undersigned client, to the Risk Disclosure Statement attached to the Client Account Agreement

- The Client acknowledges that the Client Account Agreement attached was provided in a language (English or Chinese) of the Client's choice.
- The Client further acknowledges that they were invited to read the Risk Disclosure Statement, ask questions and take independent advice, if the Client wishes.

### Acknowledgement regarding Disclaimers delivered by the Exchange

The Client, the undersigned client acknowledges that they have read and understood thoroughly the Disclaimers delivered by the Exchange regarding trading of Futures and Options.

### Acknowledgement regarding accuracy of information provided

The Client, the undersigned client hereby confirms and represents that the information on this Client Information Statement is true, complete and correct. CHIEF is entitled to rely fully on such information and representations for all purposes, unless CHIEF receives notice in writing of any change. CHIEF or any of its agents is hereby authorised at any time to contact anyone, including our banks or any credit agency, for the purpose of verifying the information provided on this Client Information Statement.

請為本人/吾等(在下面簽署的客戶)開立金融期貨交易帳戶。本人/吾等確認已閱讀並明白附上之客戶帳戶協議書及本客戶資料聲明的內容, 並且接受及同意受該協議書約束。

Please open a financial futures trading account for me/us, I/We, the undersigned Client, have read and understood the content of the attached Client Account Agreement and this Client Information Statement, and accept and agree to be bound by them.

Date 日期: \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_月 \_\_\_\_\_日  
YY MM DD

1. 客戶簽署 Signed by Client	見證人 Witness by
客戶名稱 A/C Name: _____	見證人名稱 Witness Name: _____
2. 客戶簽署 Signed by Client	見證人 Witness by
客戶名稱 A/C Name: _____	見證人名稱 Witness Name: _____
聯名帳戶適用 For Joint Account only	帳戶操作指示方式 Account Operation on instruction of <input type="checkbox"/> 任何一位帳戶持有人 Either one of the account holders <input type="checkbox"/> 兩位帳戶持有人 Both account holders

## 電子交易服務 Electronic Trading Service

本人/吾等(在下面簽署的客戶)欲使用電子交易服務。本人/吾等確認已閱讀並明白附上之期貨期權電子交易服務協議書, 並且接受及同意受該協議書約束。

I/We, the undersigned Client, intend to use the Electronic Trading Service. I/We have read and understood the content of the attached Futures and Options Electronic Trading Services Agreement and accept and agree to be bound by the same.

Date 日期: \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_月 \_\_\_\_\_日  
YY MM DD

1. 客戶簽署 Signed by Client	見證人 Witness by
客戶名稱 A/C Name: _____	見證人名稱 Witness Name: _____
2. 客戶簽署 Signed by Client	見證人 Witness by
客戶名稱 A/C Name: _____	見證人名稱 Witness Name: _____
網上交易系統選擇 Internet Trading System Choices	<input type="checkbox"/> 優越版 Advanced Version (SP System) <input type="checkbox"/> 致富寶 J-Trader (國際期貨交易專用 For Global Futures Trading)
密碼送遞 Password Delivery:	<input type="checkbox"/> 親自到取 In person <input type="checkbox"/> 郵寄 By Mail <input type="checkbox"/> 電郵 By Email: _____

## 職員聲明 Declaration by Staff

本人，以註冊人身份，確認本人已按照上述客戶所選擇的語言提供風險披露聲明及邀請客戶閱讀該風險披露聲明、提出問題及徵求獨立意見(如客戶有此意願)。

I, a registered person, declare that I have provided the above client with a copy of the Risk Disclosure Statement in a language of the Client's choice and invited the client to read the Risk Disclosure Statement, ask questions and take independent advice if the customer so wishes.

Date 日期：\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日  
 YY MM DD

職員簽署 Signed by Staff	職員姓名 Name of Staff :
	中央編號 CE Number :

只供公司內部使用

介紹人		戶口號碼(如是本公司客戶):	
文件核對清單		客戶號碼	經紀代號
<input type="checkbox"/> 身份證/護照副本 <input type="checkbox"/> 住址證明 如客戶遵從程序 1 開戶，其交付之支票 <input type="checkbox"/> 保留支票副本 <input type="checkbox"/> 香港持牌銀行支票 <input type="checkbox"/> 銀碼不少於 HK\$10,000 <input type="checkbox"/> 支票上之客戶名稱與本表格相符 <input type="checkbox"/> 支票上之客戶簽署與本表格相符		HSI \$ /張	MHI \$ /張
		HSIO \$ /張	MHIO \$ /張
		STOCK \$ /張	GLOBAL: USD\$ /張
開戶批核	密碼發送	國際期貨前台系統帳戶設定	
_____	_____	_____	
職員名稱 _____	職員名稱 _____	職員名稱 _____	
職位 _____	職位 _____	職位 _____	
日期 _____年____月____日	日期 _____年____月____日	日期 _____年____月____日	
資料輸入 _____年____月____日	資料核對 _____年____月____日	設定核對 _____年____月____日	
備註			



簽署指示

Signing Instruction:

單簽 Any one can sign singly

兩人同簽 Both must sign jointly

其他 Others: \_\_\_\_\_

聯絡資料 Contact Details

Email

Fax

Tel (H)

Tel (O)

Tel (M)

銀行資料 Bank Details

獲授權第三者 Third Party Authorisation

簽名式樣 Specimen Signature

獲授權人姓名 Name of Authorised Person

身份證/護照 I.D. No.

備註 Remarks